

Exodus 20:1-17

הַאֱלֹהִים
כָּל-הַדְּבָרִים
אֵת אֱלֹהִים
וַיְדַבֵּר
1
 these ones the words all God and He spoke

לֵאמֹר
 saying

אֲנִי
יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ
2
 I Yahweh your God

אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִיךָ
מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם
 Who I brought you out from the land of Egypt

מִבֵּית
עֲבָדִים
 from house of slaves/slavery

לֹא
יְהִי־לְךָ
אֱלֹהִים
אַחֵרִים
עַל-פְּנֵי
3
 not to you it will be other gods my face over
 [except me]¹

לֹא
תַּעֲשֶׂה-לְךָ
בַּסֵּלָו
4
 not to you it will be idol

וְכֹל-
תְּמוּנָה
 and all likeness

אֲשֶׁר
בַּשָּׁמַיִם
מִמֶּעַל
 which in the heavens above

וְאֲשֶׁר
בָּאָרֶץ
מִתַּחַת
 and which in the earth below

וְאֲשֶׁר
בַּמַּיִם
מִתַּחַת
לָאָרֶץ
 and which in the waters below to the earth

¹ Disputed phrase, see KB פנה 8d for possibilities, BDB “before, to the exclusion of another, i.e. in preference to”

לָהֶם^{לְהֵם} תִּשְׁתַּחֲוֶה^{תִּשְׁתַּחֲוֶה} 5 לֹא- not
to them you will bow down in worship

וְלֹא^{וְלֹא} תַעֲבֹדֵם^{תַעֲבֹדֵם} and not
you will serve them

כִּי^{כִּי} אֲנֹכִי^{אֲנֹכִי} יְהוָה^{יְהוָה} אֱלֹהֶיךָ^{אֱלֹהֶיךָ} אֵל^{אֵל} קַנָּא^{קַנָּא} because
I Yahweh your God God jealous

פִּקֹּד^{פִּקֹּד} עוֹן^{עוֹן} אֲבֹתַי^{אֲבֹתַי} עַל- בְּנֵי^{בְנֵי} sons
visiting iniquity/guilt fathers upon

עַל- נְשִׁלְשִׁים^{נְשִׁלְשִׁים} וְעַל- רְבִיעִים^{רְבִיעִים} לְשֹׂנְאֵי^{לְשֹׂנְאֵי} to ones hating Me
upon third generation and upon fourth generation

וַעֲשֵׂה^{וַעֲשֵׂה} 6 חֶסֶד^{חֶסֶד} לְאַלְפִים^{לְאַלְפִים} לְאַהֲבֵי^{לְאַהֲבֵי} to ones loving Me
and doing covenant faithfulness to thousands

וְלִשְׁמֹרֵי^{וְלִשְׁמֹרֵי} מִצְוֹתַי^{מִצְוֹתַי} my commandments and to ones keeping

לֹא^{לֹא} 7 תִּשָּׂא^{תִּשָּׂא} אֶת-שֵׁם^{אֶת-שֵׁם} יְהוָה^{יְהוָה} אֱלֹהֶיךָ^{אֱלֹהֶיךָ} לְשׂוֹא^{לְשׂוֹא} to the vanity
not you will take up Name of your God

כִּי^{כִּי} לֹא^{לֹא} יִנָּקֶה^{יִנָּקֶה} יְהוָה^{יְהוָה} He will leave unpunished not because

אֶת^{אֶת} אֲשֶׁר- יִשָּׂא^{יִשָּׂא} אֶת- שְׁמוֹ^{שְׁמוֹ} לְשׂוֹא^{לְשׂוֹא} to the vanity His Name
[one] who he will take up

זְכוֹר^{זְכוֹר} 8 אֶת- יוֹם^{יוֹם} הַשַּׁבָּת^{הַשַּׁבָּת} לְקַדְּשׁוֹ^{לְקַדְּשׁוֹ} to consecrate/sanctify it the Sabbath day remember

שֵׁשֶׁת^{שֵׁשֶׁת} 9 יָמִים^{יָמִים} תַעֲבֹד^{תַעֲבֹד} you will serve/work days six

וַעֲשִׂית^{וַעֲשִׂית} כָּל- מְלַאכְתְּךָ^{מְלַאכְתְּךָ} and you will do all your work/deed

10 וְיוֹם׃ וְהַשְּׁבִיעִי׃ שַׁבְּתָא לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
and day the seventh Sabbath to Yahweh your God

לֹא- תַעֲשֶׂה׃ כָּל- מַלְאָכָה׃
not you will do all work/deed

אֶתְּךָ׃ וּבְנֶךָ׃ וּבִתְּךָ׃
you and your son and your daughter

עַבְדְּךָ׃ וְאִמְתְּךָ׃
your servant/slave and your handmaid

וּבְהֵמָתְךָ׃ וְגֵרְךָ׃ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ׃
and your beasts and your sojourner who in your gates

11 כִּי שִׁשִּׁתַּיִם יָמִים עָשָׂה יְהוָה׃
because seven days He made Yahweh

אֶת-הַשָּׁמַיִם׃ וְאֶת-הָאָרֶץ׃
the heavens and the earth

אֶת-הַיָּם׃ וְאֶת-כָּל- אֲשֶׁר- בָּם׃
the sea and all which in them

וַיִּנַּח׃ בַּיּוֹם׃ הַשְּׁבִיעִי׃
and He rested in the day the seventh

עַל-כֵּן׃ בֵּרַךְ יְהוָה אֶת- יוֹם הַשַּׁבָּת׃
therefore He blessed Yahweh the seventh day

וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃
and he consecrated/sanctified it

אִמְךָ וְאִתְּ אָבִיךָ אֶת־ כְּבוֹד 12
 your mother and your father honor
 עַל הָאֲדָמָה יִמְיָךְ יֵאָרְכּוּן לְמַעַן
 the land upon your days they will be long in order that

לָךְ נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־
 to you giving your God Yahweh which

תִּרְצַח לֹא 13
 you will murder not

תִּנְאַף לֹא 14
 you will commit adultery not

תִּגְנוֹב לֹא 15
 you will steal not

שִׁקֵּר עֵד בְּרַעֲךָ תַעֲנֶה לֹא־ 16
 falsehood witness of against your neighbor you will answer not

רַעֲךָ בֵּית תַּחְמֹד לֹא 17
 your neighbor house of you will covet/desire not

רַעֲךָ אִשְׁתּוֹ תַחְמֹד לֹא־
 your neighbor wife of you will covet/desire not

וְחֲמֹרוֹ וְשׁוֹרוֹ וְאִמָּתוֹ וְעַבְדּוֹ
 nor his donkey nor his cow nor his handmaid nor his servant

לְרַעֲךָ אֲשֶׁר וְכֹל
 to your neighbor which and all